

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 3:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Całe bydło natomiast i łup z tych miast zagarnęliśmy* dla siebie. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dla siebie zabraliśmy całe bydło i bogactwa tych miast.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Lecz całe bydło i łupy z miast zgarnęliśmy dla siebie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Tylko wszystkie bydła i łupy z miast rozebraliśmy między się.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	lecz bydło i korzyści miast rozebraliśmy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	A wszystkie zwierzęta i łup z miasta zostawiliśmy dla siebie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Lecz wszystko bydło i łupy z tych miast zatrzymaliśmy jako zdobycz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A całe bydło i łupy z miast zagrabiliśmy dla siebie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszystkie zwierzęta natomiast i łupy z miast wzięliśmy dla siebie jako zdobycz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Bydło zaś i łupy z miast zagarnęliśmy dla siebie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Zabraliśmy całe bydło i łup z tych miast wzięliśmy dla siebie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І взяли ми собі в полон весь скот і здобич міст.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś wszelkie bydło i łupy miast zagrabiliśmy dla siebie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A wszystkie zwierzęta domowe i łup z miast wzięliśmy sobie jako zdobycz.

¹⁾ zagarnęliśmy, בָּזְזוּ ; wg PS: בָּזְזוּ , zob. <x>50 2:35</x>.